

이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다.
도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역스텝이 있습니다.
시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오.
영어: 월·화·목·금요일 중국어: 수요일
시간: 10:00~17:00(12:00~13:00제외)
★그 외의 시간・언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.
★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁 드립니다.
영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。
★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한큐토요나카역앞「에도레토요나카」6층)에서는 일본생활에 대하여 무엇이든 상담합니다. (부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관계, 직업(일), 보건 등)
월·화·목·금·토요일: 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네덜어, 태국어, 인도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역을 이용할 수 있습니다. 포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)
★공휴일 및 연말연시는 휴무
시간: 11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

—★—★—★— 이달의 공지사항 —★—★—★—

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— 8월 31일(수)의 공지사항 —★—★—★—

■9월 말까지 시 지정봉투외에도 가정쓰레기를 버릴 수 있습니다
시 지정쓰레기봉투의 재고 부족 영향으로 지정봉투를 구입하지 못한 경우, 7월에 이어 9월 30일(수)까지 투명이나 반투명한 내용물이 보이는 봉투에 「ゴミ(쓰레기)」라고 써서 쓰레기를 버릴 수 있습니다.(타 시 지정봉투는 불가)
문의: 가정쓰레기 사업과 ☎06-6858-2275

■부영주택 입주자 모집
오사카부에 살거나 근무하는 사람. 소득제한이 있습니다.
신청용지 배포: 8월 3일(월)~17일(월)
배포장소: 시영주택모집·관리센터(시청 제2청사 5층), 쇼나이(쇼코라 내)·신센리의 각 출장소, 스텝프
신청: 8월 17일(월) (소인유효)까지 오사카부영주택 입주신고 담당창구로 신청용지를 보내주십시오. 부 홈페이지에서도 가능.
문의: 센리관리센터 ☎06-6155-2782

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます
市指定ゴミ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場合は、引き続き9月30日(水)まで透明か半透明の中身が見える袋に「ゴミ」と書いて出すことができます(他市の指定袋は不可).
問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■府営住宅の入居者募集
府在住か在勤の人. 所得制限があります.
申込用紙の配布: 8月3日(月)~17日(月)
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ
申し込み: 8月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。
問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■8월·9월 휴일 창구

일시: 8월 8일(토)·9월 12일(토) 9:00~13:00

장소: 시청 제 1청사·제 2청사

내용: 주소변경·호적 신고서나 각종 증명서 수속, 마이넘버 카드 신청·수취 등이 가능

문의: 시민과 ☎06-6858-2202

※취급 가능한 업무 나 필요 서류는 시 홈페이지 참조. 시 홈페이지·LINE 공식 계정에서 예약 가능한 수속도 있음

■방재용 스피커가 작동 합니다.

J아라도(전국순간경보시스템)의 일제 정보 전달 훈련으로 8월 26일(수)오전 11시 쯤에 시립 초등학교 등 60개소에 설치하고 있는 방재용 스피커에서 훈련음성을 방송합니다

이 기회에 가정에서도 긴급시의 대비나 점검을 부탁드립니다.

문의: 위기관리과 ☎06-6858-2683

■8月・9月の休日窓口

日時: 8月8日(土)・9月12日(土) 9:00~13:00

場所: 市役所第一庁舎・第二庁舎

内容: 住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の手続き、マイナンバーカードの申請・受け取りなどが可能

問い合わせ: 市民課 ☎06-6858-2202

※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから窓口の時間予約が可能な手続きあり。

■防災用スピーカーが作動します

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月26日(水)11時ごろに、市立小学校など60か所に設置の防災用スピーカーから訓練音声を放送します。

この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。

問い合わせ: 危機管理課 ☎06-6858-2683

—★—★—★— 이벤트 —★—★—★—

■다문화 페스티벌

일시: 9월 5일(토) 10:00~12:00

내용: 공작과 놀이 외

대상: 외국에 뿌리를 두고 있는 초등·중학생

신청: 8월 28일(금) 17시까지 시 홈페이지나 도요나카 국제교류센터에서 신청

장소·문의: 도요나카 국제교류센터 ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■多文化フェスティバル

日時: 9月5日(土) 10:00~12:00

内容: 工作や遊びほか

対象: 外国にルーツを持つ小・中学生

申し込み: 8月28日(金) 17時までに市HPから来館

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■외국에 뿌리를 둔 아이들을 위한 학습지원

일시: 8월 7일(금)·16일(일)·17일(월)·22일(토)·23일(일) 13:00~15:00

내용: 대학생 보란티어가 학교 숙제 등을 서포트

대상: 외국에 뿌리를 가지고 있는 초등~고등학생

신청: 8월 6일(목)까지 도요나카 국제교류센터

장소·문의: 도요나카 국제교류센터 ☎06-6843-4343

■外国にルーツを持つ子どものための学習支援

日時: 8月7日(金)・16日(日)・17日(月)・22日(土)・23日(日) 13:00~

内容: 大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート

対象: 外国にルーツを持つ小学生~高校生

申し込み: 8月6日(木)までにとよなか国際交流センター

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

◆구급진료

○휴일 구급 진료(내과·소아과·치과)

일시: 일요일, 축·휴일, 8월 14일(금)、15일(토)

9:30~11:30(진료는 10:00~)、13:00~16:30

장소: 의료보건센터 본부 진료소(우에노자카)☎06-6848-1661

동 센터 남부 진료소(시마에초)☎06-6332-8558

본부 진료소·남부 진료소 둘 다 FAX06-6852-6635

※부상, 골절, 화상, 이물질을 삼켰을 경우는 위의 의료기관에서는 대응할 수 없습니다.

※적절한 의료기관을 잘 모를 경우는 부구급 의료정보센터로 상담해 주십시오.

☎06-6693-1199(24시간, 365일 대응)

◆急病診療

○休日急病診療(内科・小児科・歯科)

日時: 日曜日、祝・休日、8月14日(金)、15日(土)

9:30~11:30(診療は10:00~)、13:00~16:30

場所: 医療保健センター本部診療所(上野坂)☎06-6848-1661

同センター南部診療所(島江町)☎06-6332-8558

本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635

※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは上記医療機関では対応できません。

※適切な医療機関が分からない場合は、府救急医療情報センターへ相談し

てください。☎06-6693-1199(24時間、365日対応)

